



COLLOQUE INTERNATIONAL

Réalisé avec le soutien financier du CESSMA, du Conseil Scientifique de l'Inalco et de l'IRD

(RE)APPROPRIATION DES SAVOIRS. ACTEURS, TERRITOIRES, PROCESSUS, ENJEUX

Université Paris-Diderot, Amphi Buffon
5 rue Hélène Brion 75 013 Paris

Mercredi 18 mai 2016

13h30 Accueil
14h00 Ouverture

Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky
Vice-présidente du Conseil scientifique de l'INALCO
Gilles Guiheux
Directeur du CESSMA UMR 245

14 h30- 16h30 Panel 1 : Conserver, réinventer : patrimoine et savoir-faire

Présidente : Anath ARIEL DE VIDAS, EHESS CERMA

- **Anne-Julie ETTER**, Université de Cergy-Pontoise, AGORA / Fondation des Sciences du Patrimoine, LabEx PATRIMA, « Les savoirs et les savoir-faire liés à la conservation des monuments dans l'Inde coloniale (fin du XVIII^e siècle-années 1850) ».
- **Harit JOSHI**, Inalco CESSMA, USPC, « La réappropriation populaire des monuments historiques de Delhi ».
- **Chia-Ling HSU**, Université Paris Diderot, CESSMA, USPC, « French cuisine education: A comparative study of Taiwanese learning in Taiwan and France ».
- **Laura Sofia GOMEZ MADRIGAL**, Université de Colima, Mexique, **Arianna SANCHEZ ESPINOSA**, Université de Colima, Mexique, (sous réserve) « Les tenangos d'Hidalgo : broderies indigènes et enjeux de protection d'un savoir-faire traditionnel au Mexique ».

16h30-17h00 Introduction du Panel 2 : Dire, (ré)écrire : traverser les langages

- **Daniel NEGERS**, Inalco, CESSMA, USPC, « Facteurs imposés & facteurs impensés de l'appropriation linguistique d'une langue étrangère dite "rare", le télougou — Formes de l'appropriation littéraire ».

17h00 Collation

Jeudi 19 mai 2016

8h30-9h00 Accueil

9h00-10h30 Panel 2 : Dire, (ré)écrire : traverser les langages

Présidente : Béatrice FRAENKEL, EHESS, Centre Maurice Halbwachs

- **Stéphanie BOUTEVIN**, *Groupe Société, Religion et Laïcité (GSRL) et Laboratoire interdisciplinaire de l'X (LINX)*, « Appropriation des savoirs par les Abénakis de Saint-François (Canada) au XIX^e siècle ».
- **Cécile GUILLAUME-PEY**, *Labex CAP (ILAC)*, « Une écriture « bonne à boire » ou « bonne à lire » ? Tensions rituelles autour de l'appropriation de l'écrit chez les Sora (Inde centrale) ».
- **Marie DE RUGY**, *Université Paris I, Institut Pierre Renouvin*, « Enquête et collecte de renseignements par les Européens dans la péninsule indochinoise, au tournant des XIX^e et XX^e siècles : une réappropriation des savoirs locaux ? ».

10h30-10h45 Pause-café

10h45- 12h45 Panel 3 : Représenter et soigner les corps

Présidente : Florence BRETTELLE-ESTABLET, CR CNRS, REHSEIS

- **Véronique DUCHESNE**, *Université Paris Descartes, CEPED, USPC*, « Savoirs thérapeutiques traditionnels et santé publique : nouveaux acteurs et nouveaux enjeux. L'unité de médecine traditionnelle du CHU de Treichville (Abidjan, Côte d'Ivoire) ».
- **Clara DUTERME**, *LISST-Centre d'Anthropologie sociale, Université Toulouse 2 Jean-Jaurès*, « La circulation des connaissances et le bricolage des pratiques au sein des équipes d'anthropologie légiste guatémaltèques ».
- **Lucia CANDELISE**, *Institut Etudes Genre, Université de Genève*, **Gilles REMILLET**, *Université de Paris-Ouest-Nanterre-La-Défense*, **Matthias SOHR**, *Institut Etudes Genre, Université de Genève*, « Acupuncture et moxibustion en Suisse, un exemple d'appropriation du savoir médical chinois dans l'espace européen ».
- **Francesca DAL LAGO**, *Docteur Ph. D., chercheuse indépendante*, « Appropriation et repositionnement du réalisme académique dans les aquarelles de Fan Tchunpi (1898-1986) ».

14h15- 15h45 Panel 4 : Textes anciens : relire, (ré)interpréter

Présidente : Anna CAIOZZO-ROUSSEL, Paris-Diderot, ICT, USPC

- **Jean ARZOUANOV**, *UMR Mondes iranien et indien, Université Paris 3, USPC*, « Traduire l'étrange : le persan et les religions indiennes dans l'Inde du 18^e siècle ».
- **Laetitia FRONVAL**, *EHESS*, « Les réappropriations des poèmes de Hâfez et du *fâl-e Hâfez* en Iran, XX^e-XXI^e siècles ».
- **Anne VIGUIER**, *INALCO, CESSMA, USPC*, « La réappropriation du corpus littéraire du Sangam en Inde du Sud à l'époque coloniale : trajectoires individuelles et dynamiques collectives ».

15h45-16h00 Pause-café

16h00- 18h15 Panel 5 : (Re)construire du politique

Présidente : Françoise BOURDARIAS, CITERES / CESSMA, USPC

- **Alexandra GALITZINE-LOUMPET**, *Inalco, CESSMA, USPC*, « Gouverner par (ré)appropriation. Politique de l'emprunt et invention de la singularité dans le royaume Bamoun (Ouest Cameroun, XIX^e-XX^e siècle) ».
- **Céline WANG**, *Université Paris-Diderot, CESSMA, USPC*, « Appropriation et réappropriation du concept de démocratie à travers l'évolution de la notion de peuple et d'État en Chine ».
- **Jakub SYPIANSKI**, *Université Gutenberg, Mayence*, « Les enjeux idéologiques des échanges du savoir ancien et nouveau entre les Byzantins et les Musulmans (750-1100 apr. J.-C.) ».
- **Dongxiang XU**, *EHESS, CECMC*, « L'appropriation du néo-humanisme en Chine – Le groupe de *Critical Review* et le Mouvement de la nouvelle culture ».
- **Marie CHOSSON**, *INALCO, CESSMA, USPC* et **Véronica GONZALEZ-GONZALEZ**, *IEP Toulouse*, « La politisation des discours de revendication identitaire dans deux communautés du Chiapas : logiques et trajectoires d'appropriation de concepts exogènes ».

18h30-20h00 Cocktail

Vendredi 20 mai

8h30-9h00 Accueil

9h00-9h30 Ouverture

Présidente : Sophie DULUCQ, Université Toulouse 2-Jean Jaurès, FRAMESPA

- **Alexandre FONTAINE**, *Université de Genève et UMR 8547*, « Pays germaniques – Transferts culturels », ENS-Ulm Paris, « Racines étrangères de l'école de la III^e République et resémantisations de savoirs scolaires. Acteurs-transferts-déni ».

9h30-11h15 Panel 6 : Retrouver, (ré)élaborer des savoirs scientifiques

- **Seck DIENG**, *Lycée de Guéoul, Sénégal*, « L'IFAN en contexte postcolonial : impact de l'africanisation de l'institut sur la dynamique de production et d'appropriation des savoirs ».
- **Marie-Albane DE SUREMAIN**, *Université Paris-Est-Créteil, CESSMA, USPC*, « Des historiens entre Afrique et Occident, réappropriations croisées de savoirs et de savoir-faire à l'université d'Abidjan (1964-début des années 1980) ».
- **Martin MOURRE**, *IMAF, EHESS*, « *Afrika zamani*. Quand le passé de l'Afrique s'écrit depuis le continent. Étude de la revue de l'Association des Historiens Africains, 1973-2013 ».
- **Thuy Phuong NGUYEN**, *Université Paris-Diderot, CESSMA, USPC, ERHISE*, « La vietnamisation de l'enseignement supérieur au Sud-Vietnam (1955-1975) : question pédagogique et problème politique ».

11h15-11h30 : pause-café

11h30-12h30 Panel 7 : Valoriser, moderniser les traditions

- **Ingrid LE GARGASSON**, *EHESS, CELAS*, « L'institutionnalisation de la musique hindoustanie, entre la recomposition et la réappropriation d'un savoir « traditionnel » indien ».
- **Marion ROBINAUD**, *EHESS, Institut Marcel Mauss – LIAS*, « Ethnographie de l'appropriation en terrain nord-amérindien. Un processus dynamique ».

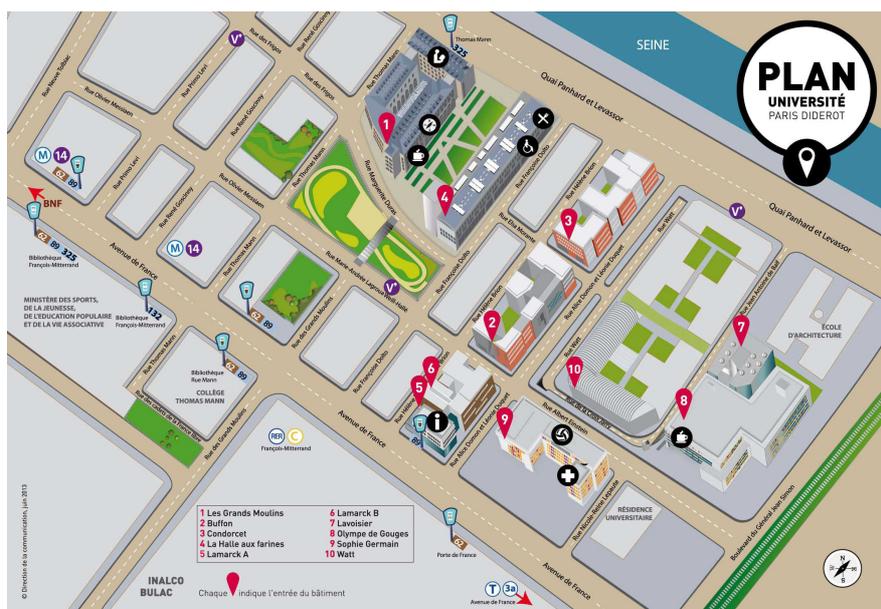
14h00-16h30 Panel 8 : User des normes et des outils internationaux

Présidente : Mina KLEICHE-DRAY, IRD, CEPED, USPC

- **Mohammed BENIDIR**, *Université Mohammed V Rabat-Agdal, Université de Liège*, « Entre transfert, intermédiation et apprentissage. L'appropriation des capacités du courtage en développement dans le Sud-Est du Maroc ».
- **Dominique COURET**, *IRD, CESSMA, USPC*, **Ousmane DEMBELE**, *Institut de Géographie tropicale, UFR SHS de l'Université Félix Houphouët-Boigny (Abidjan, Côte d'Ivoire)*, « Appropriation croisée du registre juridique postmoderne du développement durable entre entreprise minière et villageois dans le centre ouest de la Côte d'Ivoire ».
- **Gaëlle RONSIN**, *Université de Grenoble, IRSTEA et EDYTEM, labex ITEM*, « Quelles modalités de production, de circulation et d'utilisation des savoirs mobilisés dans les conseils scientifiques d'espaces protégés ? ».
- **Houssen ZAKARIA**, *Université Paris-Est-Créteil*, « Position socioprofessionnelle et réappropriation du Document stratégique de la lutte contre la pauvreté par les autorités comoriennes ».
- **Flore GUIFFAULT**, *Groupe de Sociologie pragmatique et réflexive, EHESS*, « Données géospatiales et gestionnaires des risques : circulation des pratiques et savoirs en Haïti ».

16h30-16h45 : pause-café

16h45-17h15 Clôture du colloque



Université Paris-Diderot, Amphi Buffon, Angle rues H. Brion et E. Morante 75013 Paris
M° ligne 14 Bibliothèque / RER C Bibliothèque / T 3a Avenue de France Bus 62-89-132-325